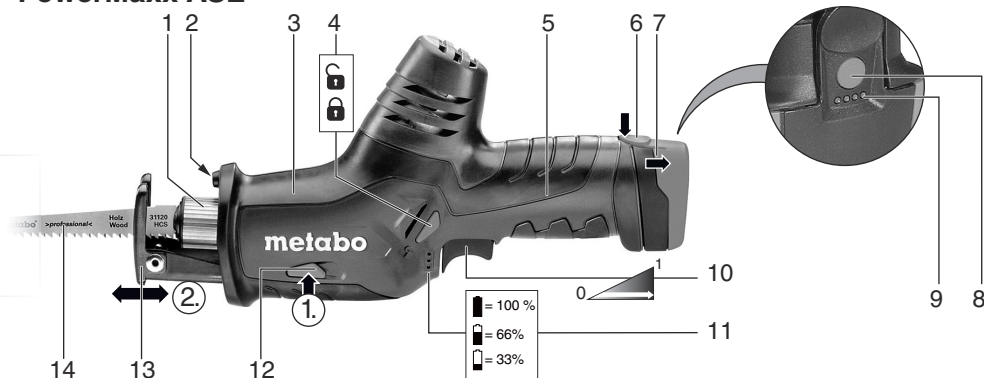


PowerMaxx ASE SSE 18 LTX Compact

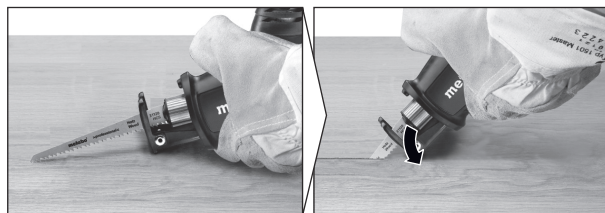
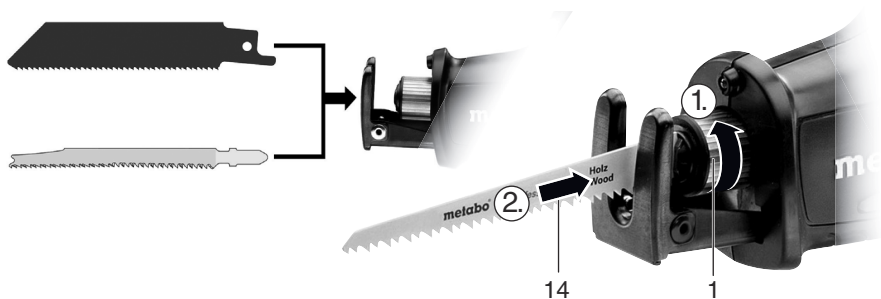


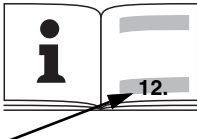
de	Originalbetriebsanleitung 5	fi	Alkuperäinen käyttöopas 43
en	Original instructions 10	no	Original bruksanvisning 47
fr	Notice d'utilisation originale 14	da	Original brugsanvisning 51
nl	Originele gebruiksaanwijzing 19	pl	Instrukcja oryginalna 55
it	Istruzioni per l'uso originali 24	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 60
es	Manual original 29	hu	Eredeti használati utasítás 65
pt	Manual original 34	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 69
sv	Originalbruksanvisning 39		

PowerMaxx ASE



SSE 18 LTX Compact



		PowerMaxx ASE *1) Serial Number: 02264..	SSE 18 LTX Compact *1) Serial Number: 02266..
U	V	10,8	18
n₀	/min (spm)	0 - 3100	0 - 3100
s	mm (in)	13 (¹ / ₂)	13 (¹ / ₂)
m	kg (lbs)	1,2 (2.6)	1,7 (3.7)
a_{h, B}/K_{h, B}	m/s²	7 / 1,5	10 / 1,5
a_{h, WB}/K_{h, WB}	m/s²	- / -	9 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	79 / 3	80 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	90 / 3	91 / 3


*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, EN IEC 63000:2018

2021-06-11, Bernd Fleischmann
Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Mögliches Zubehör - Possible accessories - Accessoires possibles - Mogelijke toebehoren - Accessori possibili - Accesorios disponibles - Acessórios possíveis - Tillgängliga tillbehör - Mahdolliset lisätarvikkeet - Mulig tilbehør - Muligt tilbehør - Dopuszczalne akcesoria - Διαθέσιμα εξαρτήματα - Lehetséges tartozék - Возможные приладдя



B PowerMaxx ASE:



LC 40

SSE 18 LTX Compact:



ASC 30-36 V



ASC ultra etc.

C PowerMaxx ASE:



10,8 V	1,5 Ah	6.25439	Li-Power
10,8 V	3,0 Ah	6.25436	Li-Power
10,8 V	4,0 Ah	6.25585	Li-Power
etc.			

SSE 18 LTX Compact:



18 V	2,0 Ah	6.25596	Li-Power
18 V	4,0 Ah	6.25591	Li-Power
18 V	5,2 Ah	6.25592	Li-Power
etc.			

D 6.23443



Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten - Accessories not included in scope of delivery - Accessoires non fournis - Toebehoren niet bij de levering inbegrepen - Accessori non compresi in dotazione - Accesorios no incluidos en el suministro de serie - Acessórios não incluídos no volume de fornecimento - Tillbehör ingår inte i leveringsomfanget - Akcesoria nie objęte zakresem dostawy - Τα εξαρτήματα δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης - A tartozék nem képezi a szállítmány részét - Приладдя не входить до комплекту постачання

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні шабельні пили з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім чинним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) — див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для пиляння деревини, металів, пластмас або матеріалів типу ебоніт, склопластик тощо.

При використанні в умовах надмірного зносу (наприклад, виготовлення і ремонт палет) гарантійні зобов'язання діють в обмеженому обсязі.

За пошкодження, що виникли внаслідок експлуатації не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання травм прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.*

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадзи з прихованими електропроводами. Контакт з електропроводкою під напругою може призвести до передачі напруги також на

металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Закріпіть заготовку на стійкій поверхні за допомогою хомутів або іншим способом. Якщо тримати заготовку лише рукою або притискаючи до тіла, це призведе до її нестабільності, внаслідок чого можлива втрата контролю.

Якщо інструмент не використовується, заблокуйте його кнопкою блокування (4), щоб уникнути ненавмисного вмикання.

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть акумуляторний блок з інструмента.

Переконайтеся в тому, що при встановленні акумуляторного блоку інструмент вимкнений.

Під час роботи з інструментом надягайте захисні окуляри, робочі рукавички і міцне взуття.

Переконайтеся (наприклад, за допомогою металолукача), що в місці проведення робіт **не проходять лінії електро-, водо- і газопостачання.**

При пилянні водопровідних труб переконайтеся, що в них немає води.

Якщо робота триває довго, використовуйте засоби захисту органів слуху. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Не допускається обробка матеріалів, що виділяють небезпечні для здоров'я пил або пари (зокрема, азбест).

Не намагайтеся розпилювати дуже малі заготовки.

Використовувати лише гострі неушкоджені пилові полотна. Заборонено використовувати пилові полотна з тріщинами або зі зміненою формою.

Використовуйте інструмент тільки зі встановленим упором. При пилянні упор повинен щільно притискатись до заготовки.

Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.

Небезпека травмування гострим пиловим полотном.

Заборонено торкатися пилового полотна, що обертається! Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструмента.

Під час роботи не тримайте руки під заготовкою.

Ризик защемлення пальців під час роботи! Забезпечте достатню відстань від пальців рук до затискного механізму пилового полотна (1).

Світлодіодне робоче підсвічування (2): не дивіться безпосередньо на випромінювання світлодіода при використанні оптичних приладів.



УВАГА! Не дивіться на джерело світла, що світиться.



Вживати заходи для захисту акумуляторних блоків від вологи!



Не допускати впливу відкритого вогню на акумуляторні блоки!

Заборонено використовувати пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!

Заборонено розкривати акумуляторні блоки!

Заборонено торкатися чи закорочувати контакти акумуляторного блока!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкокисло легкозаймиста рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потрапляння електроліту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Якщо інструмент пошкоджений, необхідно викинути з нього акумуляторний блок.

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені вади або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:

- свинець з фарби, що містить свинець,
 - мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
 - миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.
- Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працювати необхідно в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Не допускайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок та національного законодавства стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- належним чином провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Під час підмітання та видування пил здійснюється у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Заборонено продувати, вибивати або чистити щіткою захисний одяг.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків регулюється Законом про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. За потреби зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоків рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Затискний механізм пилкового полотна для шаблевих пил і для лобзиків
- 2 Світлодіодний ліхтар
- 3 Передня рукоятка
- 4 Блокатор увімкнення: для блокування натискного перемикача (10) з метою запобігання ненавмисному натисканню перемикача.
- 5 Задня рукоятка
- 6 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 7 Акумуляторний блок *
- 8 Кнопка індикатора ємності*
- 9 Індикатор ємності та сигнальний індикатор *
- 10 Натискний перемикач
- 11 Індикатор ємності для контролю рівня заряду акумулятора
- 12 Кнопка для регулювання упору
- 13 Упор
- 14 Пилкове полотно *

* залежно від комплектації / не входить у комплект постачання

6. Експлуатація

6.1 Багатофункціональна система контролю інструмента

 Якщо відбувається автоматичне вимкнення інструмента, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту.

Причини і способи усунення несправностей

1. **Акумуляторний блок майже розрядився** (електроніка захищає акумуляторний блок від uszkodження внаслідок глибокого розряду).

Якщо акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!

2. При тривалому перевантаженні електроінструмента спрацює **тепловий захист**.

Зачекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

Вказівка: електроінструмент охолондується швидше в режимі холостого ходу.

3. При **занадто високій силі струму** (це відбувається, наприклад, при тривалому блокуванні) електроінструмент вимикається.

Вимкніть електроінструмент натиском перемикачем (10). Продовжуйте роботу в нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

6.2 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (7).

У разі зниження потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

При використанні літій-іонних акумуляторних блоків оснащених індикатором ємності та сигналу (9) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (8), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розряджений і його потрібно зарядити.

6.3 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Від'єднання: натисніть кнопку для розблокування акумуляторного блока (6) та вийміть акумуляторний блок (7).

Встановлення: вставте акумуляторний блок (7) до відчутної фіксації.

6.4 Витягання та встановлення пилкового полотна

 Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом: вийміть акумуляторний блок.

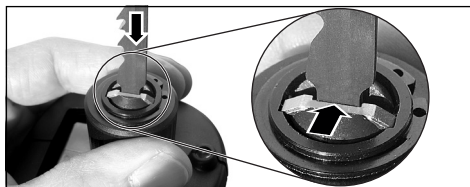
 Безпосередньо після роботи не торкайтеся пилкового полотна, так як воно може бути дуже гарячим і призвести до опіків.

 Як правило, використовуйте пилкові полотна для шаблевих пил.

- 1 Поверніть затискну гільзу (1) в напрямку стрілки і утримуйте її в цьому положенні.
- 2 Вставте або вийміть пилокве полотно (14).
- 3 Відпустіть затискну гільзу (1) (затискна гільза повернеться в своє початкове положення).
- 4 Перевірте фіксацію пилкового полотна.

Вказівка при використанні пилкового полотна для лобзиків: можна

використовувати пилкові полотна для лобзиків та шабельних пилок. Як правило, використовуйте пилкові полотна для шаблевих пил. При установці пилкових полотен для лобзиків зверніть особливу увагу на те, що такі полотна слід вставляти вертикально до упору. Повільно повертайте затискну гільзу (1) в її вихідне положення, переконавшись в тому, що пилокве полотно знаходиться в поглибленні.



Вказівка: Якщо пилокве полотно зламалося і його неможливо зняти з затискного механізму рукою: поверніть затискну втулку (1) в напрямку стрілки та утримуйте її. Зачепіть вістря пилкового полотна зламаної частини і витягніть її. Найкраще для цього підходить пилокве полотно з дрібним зубом (для металу).

6.5 Регулювання упору

Пересуваючи упор (13), можна обмежувати глибину пиляння (наприклад, при пилянні перед стіною).

Час від часу пересувайте упор (13), щоб забезпечити рівномірний знос пилкового полотна.

- 1 Натисніть кнопку (12) і пересуньте упор (13) у потрібне положення.
- 2 Відпустіть кнопку (12) і пересуньте упор до його фіксації.

 Перевірте надійність кріплення упору (13).

7. Експлуатація

7.1 Увімкнення і вимкнення, кількість ходів

Блокіратор увімкнення (4):

-  Натискний перемикач (10) заблокований.
-  Натискний перемикач (10) розблокований.

Увімкнення, частота обертання: натиснути натискний перемикач (10). Натисненням на перемикач можна також змінювати кількість ходів.

Вимкнення: відпустити натискний перемикач (10).

7.2 Вказівки щодо виконання робіт

Пиляння:

Використовуйте пилове полотно, призначене для оброблюваного матеріалу.

Притисніть електроінструмент упором (13) до заготовки. Увімкніть інструмент, лише після цього підведіть пилове полотно до заготовки.

Не торкайтеся пиловим полотном, що рухається, жодних предметів або землі (небезпека віддачі, ламання пилового полотна!).

Налаштуйте кількість ходів відповідно до матеріалу, який потрібно розпилювати.

Не допускайте зайвого тиску на пилове полотно (особливо при роботі з довгими пиловими полотнами).

При защемленні пилового полотна негайно вимкніть інструмент. Трохи розведіть пропи́л за допомогою будь-якого інструмента і вийміть електроінструмент.

Після закінчення пиляння, лише після того, як пилове полотно повністю зупиниться (небезпека віддачі) вимкніть інструмент, вийміть його з пропи́ла і відкладіть в сторону.

Заблокуйте його блокуванням (4), щоб уникнути ненавмисного вмикання.

Занурювальні пропи́ли:

Занурювальні пропи́ли можна виконувати тільки в м'яких матеріалах, таких як деревина або пластик. Використовуйте тільки короткі пилові полотна.

Міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, прийміть стійке положення і сконцентруйте всю увагу на роботі.

Див. мал. на стор. 3: притиснути інструмент краєм упору (13) до заготовки. Пилове полотно не торкається оброблюваної деталі. Увімкніть інструмент. Кут упору служить центром обертання для того, щоб повільно направляти інструмент, при цьому пилове полотно вірізається в заготовку, яку потрібно розпиляти.

8. Технічне обслуговування

Регулярно продувайте інструмент стисненим повітрям через вентиляційні отвори в корпусі двигуна.

Регулярне очищення: натисніть кнопку (12) і витягніть упор (13). Утримуючи пристрій (без встановленого пилового полотна) у напрямку вертикально вниз, злегка постукайте по ньому рукою. Накопичений пил випаде назовні. Не змащувати маслом або консистентним мастилом!

9. Приладдя

Необхідно використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System). Див. стор. 4.

Використовувати тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам, наведеним у цій інструкції з експлуатації.

- A Великий асортимент пилових полотен для самих різних матеріалів і сфер застосування
- B Зарядні пристрої
- C Акумуляторні блоки
- D Мазильний стрижень для охолодження пилових полотен при пилянні металів.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

10. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці-електрики!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Заборонено утилізувати акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки необхідно здавати дилерові фірми Metabo!

Заборонено викидати акумуляторні блоки у водойми!



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими

відходами! Згідно з європейською директивою 2012/19/ЄС про збирання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U	= напруга (макс. напруга = 12 В, номінальна напруга = 10,8 В)
n ₀	= кількість ходів пилкового полотна при холостому ході
s	= довжина ходу
T ₁	= макс. глибина різання (дерево)
T ₂	= макс. глибина різання (металевий профіль, металеві труби)
m	= маса (з найменшим акумуляторним блоком)

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:

від -20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C.

--- постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.

Значення емісії шуму
За допомогою цих значень можна оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або інструментальних насадок фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням відповідних значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

a_{h, v} = значення вібрації
(Пилання алюмінієвих ДСП)

a_{h, wv} = значення вібрації
Пилання деревини

K_{n, ...} = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ(A).

Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com